

# PAGINA MENORQUINA

## DE

# EL BIEN PÚBLICO

Año IX

Mahón 5 de Enero de 1933

Núm. 504

## EL LAZARETO DE MAHÓN EN 1917

(Continuación)

La fiebre amarilla en el Lazareto.  
Epidemia de 1821.

El día 15 de agosto de 1821 llegó a Mahón el jabeque «Constitución», de 48 toneladas, patrón Diego Lluch, con lastre y pacotillas, procedente del puerto viejo de Barcelona, sin novedad a bordo, con patente sucia, en que se manifestaba que el barco había dejado dos enfermos en el Lazareto de aquella ciudad. El 14 llegó la polacra de guerra napolitana «Concepción»; el 15 el bergantín «Tallapiedra». En ese día entró en las enfermerías de la patente apesada un marinero de la polacra; el 16, uno de la polacra y dos del bergantín; el 17, uno del jabeque «Constitución». El mismo día llegó el bergantín «Alexandro», que desembarcó seis enfermos y el cadáver del escribano del barco, que murió a la entrada del puerto. El 18 falleció el enfermo del jabeque «Constitución».

Practicado el «examen interior» de los dos cadáveres, dictaminaron los médicos que la muerte había sido producida por «una calentura pútrido-biliosa, muy maligna».

Continuaron entrando barcos con enfermos; el día 19 murieron dos y el 20 uno. Al siguiente día se diagnosticó la enfermedad reinante en el Lazareto de «tífus icteroides», o sea «calentura amarilla».

El día 30 había en *Cala Teulera* diez y ocho barcos, aumentaba el número de enfermos, la mortandad no cesaba y el terror llegaba al colmo. Hacíanse los expurgos con lentitud, porque no se encontraban brazos para poner los barcos a plan de barrido. Los enfermos permanecían en las enfermerías abandonadas. El establecimiento no estaba preparado para un caso tan extraordinario, y no tenía suficientes sábanas, mantas y jergones para los enfermos. No se encontraban enfermeros, viéndose obligada la Junta Superior del Lazareto a dirigirse al Comandante de la Fortaleza de Isabel II (comúnmente llamada la Mola), pidiéndole presidiarios con aquel objeto. Por fin (creemos que sin recurrir a ese extremo) pudieron reclutarse doce enfermeros y dos sepultureros.

Carecían los enfermos de asistencia facultativa, porque el Médico del Lazareto negóse a acercarse a ellos. La Junta, primero le amonestó seriamente, después le conminó con 500 duros de multa, y como persistiese en su actitud, se ordenó al Alcalde que, por la fuerza, obligara al Médico a encerrarse en el departamento de las enfermerías de apesados. Fingióse entonces enfermo, y en estos trámites, no habiéndose prestado voluntariamente ninguno de la Isla, llegó el día 10 de septiembre, en que por fin el Médico consultor de la Junta se decidió a desempeñar dentro del Lazareto el cargo de Médico de los desgraciados enfermos, que habían pasado un mes sin asistencia facultativa.

Cae enfermo el Capellán Párroco, y tampoco se encuentra un sacerdote que, sin condiciones muy egoístas, se decida a prestar los auxilios espirituales a aquellos infelices. Por fin resuelve el conflicto un Reverendo Padre religioso del Convento de Jesús, de Mahón, que entró en el Lazareto el día 11 de Octubre, habiendo ocurrido el día anterior el fallecimiento del Capellán Párroco.

De día en día aumentaba el número de barcos con enfermos y el de defunciones. No bastando el fondeadero de *Cala Teulera* y de la *Isleta*, se utilizó *Cala Llonga*. Los edificios del Lazareto e *Isleta* estaban enteramente ocupados y hubo que habilitar el Hospital Militar de la Isla del Rey para que los pasajeros completaran allí el período de observación. Los enfermos del Hospital Militar fueron trasladados al Convento del Carmen.

Entre aquellos lamentables acontecimientos, uno de los que más sorprendió a la Junta Superior de Sanidad de Mahón fué el ocurrido al jabeque «Santo Cristo de Santa Eulalia»: había llegado este barco el 20 de Septiembre, procedente de Larache, con diez días de navegación y patente limpia. Pero declarada sucia de peste le-

vantina, de acuerdo con lo dispuesto en el Reglamento del Lazareto, de 1817, fué fondeado en el sitio correspondiente a la patente sucia (*Cala Teulera*); el día 5 de Octubre enfermaron de fiebre amarilla tres tripulantes y otro el 8, falleciendo tres, entre ellos el patrón. No existía la fiebre amarilla en Larache, ni el barco había hecho escala ni tenido comunicación con buque alguno en la travesía; era, pues, indudable que sus tripulantes se habían contagiado en *Cala Teulera*. A consecuencia de este suceso fué modificada la legislación del Lazareto; el departamento llamado de *patente sucia*, con su fondeadero de *Cala Teulera*, se reservó para los buques de esa patente que hubieran tenido accidente sanitario en el viaje; y el departamento de *patente sospechosa* se destinó para los barcos con *patente sucia* sin novedad sanitaria durante la travesía, quedando destinada la *Isleta* para la patente sospechosa.

El 24 de Octubre ocurrieron la última invasión y la última defunción. El 11 de noviembre quedaron libres las enfermerías.

Desde el 15 de Agosto, en que llegó el jabeque «Constitución», hasta el 24 de Octubre, que entró el laud «Santo Cristo del Grau», fueron desinfectados 43 buques, con 486 tripulantes, 56 pasajeros, 76 guardas de salud, y 35 jornaleros; habiendo tenido 186 invadidos de fiebre amarilla, con 117 defunciones, sin incluir en esta cifra tres enfermos de la misma dolencia que fallecieron en sus barcos a la entrada del puerto. En el interior del Lazareto había 49 empleados; enfermaron 10 y murieron 5. Total, entre el personal de los barcos y los empleados del Lazareto ocurrieron 196 invasiones de fiebre amarilla, con 122 defunciones, entre éstas las del Alcalde del Lazareto, Capellán, Sacristán, 10 Capitanes, 28 guardas de salud y 13 trabajadores.

(Continuará)

## LA HISTORIA DE LA ISLA DE MENORCA

Publicada en Londres en 1752 y 1756, por JUAN ARMSTRONG, Ingeniero al servicio de S. M. Británica en Menorca

Versión española de la segunda edición, que publica DON JUAN J. VIDAL Y MIR, Bibliófilo, y DON SEBASTIÁN SAPINA, Profesor de idiomas.

Edición esmeradamente impresa en buen papel, con reproducción de los grabados que ilustran la edición inglesa.

Puede adquirirse en la Librería de MANUEL SINTES ROTGER, Plaza de Pablo Iglesias 17, Mahón

## Modismos menorquines

XXV

Va com una charrúa; anava vestida com una charrúa.

Generalmente se aplica a la mujer, como es natural, dado el mayor esmero en el vestir que es propio y se exige del sexo femenino; pero también se dice del hombre descuidado en su traje y en su aseo.

Anar com una charrúa es, pues, vestir desastradamente. A nadie se censura por un traje pobre si está remendado y limpio. Lo que merece repulsa es el abandono y la suciedad.

También he oído: «*Què vols que vagi com una charrúa?*» «*Deu voler que vagi com una charrúa!*» Son exclamaciones de protesta de la mujer a quien se exige que vista con menos rumbo del que ella apetece.

Otras variantes hallaríamos fácilmente si nos empeñásemos en apunrarlas, pero bastan las anteriores para darse cuenta del sentido en que se emplean.

La única palabra que en estas frases necesita una aclaración es *charrúa*. Vamos a intentarlo.

De mis averiguaciones resulta que tiene dos acepciones muy diferentes. Una designa a los indios que habitaban la costa septentrional del Río de la Plata. La otra se aplicaba a una embarcación calificada de navío de mediano porte juntamente con *pleitas* y *dromedelas*, embarcaciones mencionadas en el estudio sobre las guerras de Flandes titulado «Don Luis de Requesens» (páginas 36 y 86, por don Francisco Barado y Font, Académico de la Historia.—Madrid, 1906.

¿De cuál de ambas acepciones procederá la que se le da en Menorca?

Puede ser de la primera si se tiene en cuenta el vestuario habitual en los indios del Plata. Pudiera ser de la segunda por la escasa categoría de las embarcaciones llamadas *charrúas* dedicadas preferentemente al transporte de mercancías y efectos, por lo que es de presumir que no fueran modelo de cuidado ni de limpieza. El contacto de nuestros hombres de mar con los de otros

países pudo extender y popularizar el mal concepto que los tales barcos merecieron.

De todos modos, el modismo implica siempre la comparación de un término con otro u otros de calidad inferior y por lo tanto encierra la idea previa de que desmerezca el que se compara.

Si la voz *charrúa* se sustituye por las de *chinandru*, *pallám*, *aligot*, *padás*, *trasto*, *pallaringu* y otras tan depresivas como éstas, no se altera la esencial significación del modismo por este cambio del vocablo terminal, pues el primero equivale en nuestro léxico a cualquiera de los últimos.

L. LAFUENTE VANRELL

## Refransys menorquins

Qui a l'amo no pòd pigá,  
pega a n'es ca.

Ses primeras amós  
son ses millós.

Dos auells a una espiga,  
no lliga.

Bou sensa cabrestòl,  
sé llepa allà ont vòl.

En bull i renòu,  
s'olla còn.

Si ho sabs fer, pose-hi ses mans  
i no te fiis d'es mayans.

No diguis blad  
que no'l vegis dins es sac.

Qui te alas vòla  
i qui no'n te ruddà.

Qui no pòd segar,  
pòd espigolar.

88

MENORCA

## REGATAS

Hace algunos años, desde que la «Liga Marítima» de Mahón aplicó su loable tenacidad al renacimiento de los deportes náuticos, se observa una creciente afición a los festejos marítimos, entre ellos el más natural y clásico: el de las regatas.

Sus beneficios son evidentes, pues atrae a los profesionales del mar, a los aficionados y hasta a los indiferentes, ofreciendo a todos ejercicio sano, distracción honesta, amenidad y esta atmósfera aromatizada con el tónico perfume marino, aperitiva e higiénica.

La familiaridad con la vida del mar es utilísima a un país marítimo. En particular durante los meses del estío es casi una necesidad. Y ya que para satisfacerla tenemos a mano nuestro espléndido puerto, sería incomprensible que no se dirigiesen a él las miradas y la afición de nuestro pueblo.

Veo con gusto que el público se interese en las regatas como lo hiciera, hasta con pasión, en otros tiempos. Aun se animan los ojos de algunos ancianos cuando refieren el entusiasmo que despertaban las reñidas competencias entre «La Chispa» y «La Gladiadora» o entre «La Bella Mahonesa» y «La Consey». Hay quien cita con nostalgia la famosa rivalidad entre un fornido equipo local y otro de vizcaínos cuando, al final del siglo pasado, se dragaba el puerto y los obreros de la draga, gente fuerte y habituada a las regatas en los puertos del Cantábrico, excitaba con sus retos el espíritu de nuestros hombres de mar; o aquellas otras regatas, también famosas, entre los pescadores de Fornells y los

BIBLIOTECA DE «EL BIEN PÚBLICO» 85

era de l'avi; l'he vist sempre a se casa». Lo cierto es que la presencia de las caracolas en el ajuar doméstico invita a la gente nueva a proseguir la vieja costumbre y que es *còrns*, como si gozasen de un don de las deidades mitológicas, lanzan la apagada vibración de sus conchas gruesas y opacas a través de los campos, acompañando el himno triunfal de la recolección de la cosecha.

Cuando veo en algún predio una caracola vieja, pienso si será, transmitida de generación en generación, alguna de aquellas que en otros tiempos dieron el aviso de las irrupciones de turcos o berberiscos; y la miro con veneración. Su sonido me parece la voz de antaño que nos habla de nuestras vicisitudes con tan paternales enseñanzas y advertencias como la Historia, como la Tradición...

## BANDERAS

Va desapareciendo la costumbre de enarbolar una bandera en las casas de campo, *vinyas*, predios y casitas de recreo inmediatas al mar, cuando el dueño se halla en ellas.

No hace muchos años, la primera ocupación del propietario que iba a pasar el día en su finquita era izar su bandera, una bandera ideada por él, que a veces era la de la matrícula del puerto de Mahón o la nacional o alguna otra procedente de las que pertenecieron a barcos de vela de armadores isleños. Lo cierto es que cada casa de recreo tenía su asta en lo más alto y visible para que desde lejos se pu-

## Exposició de lo estat actual de l'agricultura en la isla de Menorca

PER D. JULIO SOLER

(Continuació)

### CUART Y ÚLTIM LLOGUER

Aquest lloguer es tant o mes penós qu'el de segar, per lo molt que, durant ell, se fa treballar el bestiar y lo poc que descansan los pagesos y missatges. Aquets últims dorman unas cinc horas escassas en tranquilidad, donan menjar al bestiar duas horas antes d'aba, berenan apenas claret ja el dia, reposan un poc después d'haver dinat y emplean tota la vetlada en cordellar. Si ploisca, no per axó dexen el mantí de la ma y no desfán los animals sino cuand están completament remulls. Después d'haverse mudat la roba s'entornan a continuar el seu treball, per poc que s'acaresque el tems. Mentres plou escuran las estables, y boers, aprofitant los moments en que no pöden separarse de las casas.

### CONRAR LAS TERRAS

No se deuen llaurar las terras argilosas cuand están molt humidas, ni sembrarlas antes d'estar ben conradas. Moltos amitgers, per no perdre un tems insignificant, no fan treurer may las aradas d'una tanca antes qu'este acabada de lleurar, encara que compregulen que se podría fer el matex treball ab alevantge dins una altre terra de diferente calidad y de millor trempe per rebre l'arada.

Tots los pagesos convenen en que cada calidad de terreno requereix una preparació distinta; y per consecuent donan mes rella a las terras fortas que a las fluxas y ubertas a principi de l'ivern y las giran durant l'otoño; mentres los altres no las goroten, pero las giran y regiran durant esta última estació.

En quant a las terras, uns las binan primarenc y las tersan; y los altres las binan mes tardá, sensa tersarlas.

Los primers, es a dir, los que gorotan las terras fluxas, se fundan per obrar d'aquest modo en que una rella es poc per matar l'herba sens regirar la terra.

Los qui binan y tersan las terras fortas, alegan que, si no plou tardá, no se pod binar; y los que únicament las binan pretenen que los altres fan un doble treball sens necessitat.

Consideram millor fundad el costum d'els qui gorotan las terras fluxas, porque aquest treball no los priva de regirarlas, si lo creuen necessari; como el de los qui tersan las fortas, pues que ab aquest augment de treball la terra queda ben preparada.

### SEMBRA DE CEREALS

Las terras baixas, sobre tot las argilosas del nord, se sembran primarenc y hasta algunas ve-gadas, se sembren antes de plouere, sempre qu'hagien estad suficientment conradas durant la primavera; pues, del contrari, s'han de girar y per consecuent sembrarse mes tardá.

Las terras fluxas y fredas del sur y mitjanía no se sembran fins que los amitgers creuen enterament morta l'herba, y per conseguir axó regiran la terra y hasta alguns replegan l'herba arrancada porque no tornen aferrar.

No se deu sembrar ninguna classe de terra, cuand ha plogud poc y no ha fet mes que mitge sahó; pues en aquest cas la llevar grella y no nex, y si per casualidad en brota alguna, rara vegada medra.

### LLAVORS

Si be antiguament se sembrava la llavor conforme lo exigía la calidad del terreno, com últimament han aumentad de tal modo los preus del blad blanc y xexa, en el día únicament se sembra en la isla blad de superior calidad; pues se creu que apesar de no produir alguns terrenos tant de blad com cuand s'en sembrava de moreno, queda compensada aquesta pérdida ab el major preu que se ven el blad xexa; no essent altre la causa del nombre considerable de cuarteras que de aquest últims s'estreuen de l'isla los años que se conseguen en ella una bona cullita.

El blad xexa se sembra en las terras argilosas; y el candeal en las calcáreas.

Las terras mes magres se sembran d'ordi, si son secas, y si humidas, de xivada.

(Continuará)

## CANÇONS

Encara que me donassis  
cuatre olivas dins un plat,  
no me casaría en tu  
perque tens es cap pelat.

Tant se mare com se fia  
tenen es seny a cercar.  
Si me dassin a triar,  
sensa cap me quedaria.

Demá n'es dissapta, Juana,  
i no és es de Nadal;  
ès es de cada semmana,  
es que noltros esperam.

Tenc deu polls dins se pollera,  
una lloca que s'estufa,  
un erissó que s'arrufa  
i a tots els hi vatx darrera.

Ne Juaneta va adornada:  
du se calseta calada,  
a-n' es coll un medalló;  
va rissada i perfumada  
i vol enganxá un senyó.

## COSES DE LA TERRA

«Colligite fragmenta... ne preant».

### Glosadors de Menorca

En Llorens de Son Pons a l'amo d'on estela llogat li digué es mitx día quan lls va dur es menjar a se tanca:

«L'amo jo n'estic calxós  
des missatge que tenui;  
com ve entrada d'istlu  
de cada cama va coix  
i com arriba a nes segadors  
s'aigo es com a llixiu».

Tan paupa era aquest missatge que un altre die, es mateix torná a dir-li a l'amo:

«Es missatge que tenui  
no's pagat a cap preu:  
se'n va a dur aigo a les deu  
i arriba damunt mitx die;  
si el Rei d'Espanya ho sabia  
el pendria per correo.»

D'un així es de qui se gent diu:

«quan ell posa un peu  
saltre ja ha tret rel.»

D'En Guiem Beato, des Pou nou, de San Lluís, conten que es vespres d'ivern que feien *Vel-lades* o *Filades* per es seu veinat, heí anava amb una germana a passar se vel-lada i doguent un quadret del Cor de Jesus com a una reliquia i a se porta entrant cantava aquesta glosa, barrantant es nom de se duenya de la casa:

«Bona nit; ja som aqui  
an se filosa i es fus;  
Agda, jo't venc a dí  
que te duc el Cor de Jesus,  
i si amb açó tu no hi dus gust  
et diré que dus un mal camí.»

A n'aquest Quadret el posaven de manera que l'vessin tots es reunits.

En Miquel des forn d'Alaior a l'amo En Jaume de Biniac:

«Que's aquest vestit de coló  
que dus es dies faners?  
Judes ja no'n duia mes  
antemps de fret i caló,  
aquell qui per trenta dinés,  
va vendre a nostro'n Senyó.»

L'amo En Jaume li contestá:

«Miquel, no es es vestit  
qui faixi s'homo dolent;  
jo'm servesc de lo que tenc  
tan si es lleig com si's pulit;  
¿no veus s'any com has sortit?  
aguarda es teu bastiment.»

Any de mala anyada se gent se mirava ab so gastar i si duien roba flaca y vella deien: *aquesta me'n guarda un de nou*; i així anaven tirant fins que podien.

Es mateix Miquel des Forn, a una glosada dir a n'En Pere vell:

«Vos qu'hau armat matxo blanc?  
ja no's bo admetre a nes Cos,  
com vos amb es glosadors  
qui arriben poc endevant;  
Deu vos ha fet ignorant  
gran cornut i pererós.»

To-hóm trobá que havia fet massa llarc, se'n podia haver estujat se mitat; que tals co no's diuen an mitx d'un public de gent.

D'EN GOMILETA

A n'En Juan s'Hortulá qui un die anava glosar a S. Climent per cantar amb En Batista li digué, del mot, aquesta:

«Tu qui vas per S. Climent  
i cantes amb En Batista,  
ja pots esgleá la vista  
que no te vagi malament,  
pues de riure en prenen pista  
an veure un boig de naixament.»

Un altre die el torna a trobar i era per que començaven a dir que venia es Dique a Mahí l'aturá i li digué:

«Diven que's Dique ja ve  
i que's pes canal de la Mancha,  
que li ha agafat mal de panxa  
i no se troba gaira be,  
i un altre barco l'enganxa  
i es runyons li ha fet mal be.»

S'Hortulá no sabé que contestar-li.

Un altre die el van convidar a cantar a una glosada que's feia, a ca uns tals Bernadins, tenc cadors d'Alcaufá i oberta se porta ja va entona aquesta, cridant s'atenció de tothom:

«Gracies a Den porém da  
d'haver-ne entrat aquí dins,  
tres germans propis heí ha  
qui es diven es Bernadins;  
ells son es mestres mes fins,  
des trancadors d'Alcaufá,  
i tothóm li va batre ses mans.»

Aquesta la fé a un teixidor qui li deien Calet de se barca, i li fe referencia a una classa de roba que teixien i li deien *rajoleta*, que era un poc mala de fer:

«Mestre Miquel repusseta  
es un homo anomenat  
i ell sempre s'ha pensat  
sebre colca coseta,  
pero es temps de sa ratjoleta  
es vea boni embarassat.»

Un altre die anava a glosar per una cuina de San Climent ahont els convidavan i res mes; pues per aquell temps no glosaven per paga, trobant en Biel de se Cudia cremada li va dir:

«Un vespre en se vel-lada  
li vaig pigá un crit cruel  
i ara crit En Biel  
de se Cudia Cremada  
i a S. Climent heí ha se mel  
i vaig a dar li una llepada.»

diera percibir la bandera de sol a sol, señal segura de que en la finca estaba su propietario o su familia. Así a gran distancia se sabía si se podía ir de visita o a descansar un rato, o si por el contrario la casa estaba cerrada.

Ignoro el origen de costumbre tan práctica y simpática. Habrá quien la haga remontar a reminiscencias de la época de los señoríos feudales peninsulares. Otros opinarán que deriva del período de esplendor de nuestra marina mercante, en que la gente de mar seguía en tierra el hábito de izar la bandera como a bordo. No faltará quien piense que de la existencia en la Isla de fuertes, castillos, torreones, cuarteles y dependencias militares, se tomó el uso que comento. Todo eso y algo más se puede imaginar. De todos modos hemos de convenir en que esa costumbre, que aún algunos propietarios continúan, casa admirablemente con la independencia del carácter menorquín y su afecto a la inviolabilidad del hogar.

Como decía Macaulay del orgullo con que el inglés se siente soberano en su *home*, podemos decir nosotros del sentimiento de seguridad e independencia que todo propietario menorquín experimenta bajo su propio techo o entre las paredes de su *vinya* o de su predio. De la secular conservación de fueros y privilegios otorgados y reconocidos por numerosos reyes de Aragón, de España, de Inglaterra y de Francia, no siempre respetados por sus representantes, pero reivindicados constantemente por Menorca, y de todo el proceso de nuestra accidentada historia, creo yo que procede este sentimiento tan individualista que forma la base esencial del carácter isleño, esquivo a la agrupación y al entusiasmo por la obra colectiva.

Todo nuestro modo de ser está magníficamente expresado en el acto de llegar a una finca, grande o modesta, pero propia, y enarbolar una bandera con ademán señorial.

¿Hemos sido favorecidos con una *cavallería*, como en el siglo XIII, y somos señores de un pequeño feudo? ¿Mandamos en un barco de nuestra antigua marina y llevamos a bordo cañones o pedreros para defendernos de los enemigos posibles o para cruzar en corso? ¿Estamos en una torre defensiva para aguantar la arremetida de piratas turcos o berberiscos, o salimos de sus muros para rechazar la invasión? Pasó ya aquel tiempo de continua zozobra. Estamos en una placida *vinya* o en una apacible *caseta* o en una tranquila casa predial; ya no hay *cavallerías* ni piratas ni corsarios. Pero queda en nosotros el alma antigua de los menorquines, especie de solera o levadura sentimental que sabemos hacer compatible con el espíritu de adaptación a lo presente.

Y por esto vemos a algunos coterráneos impregnados de ideas modernas, a muchos que se jactan de demócratas, a gente del pueblo, que llega a su pequeño dominio de reposo y enarbola una bandera personal, especie de pendón de un señorío que, como no puede trasponer los paredones de la reducida propiedad, se satisface con ejercer dentro de ella su jurisdicción en una nueva forma de feudalismo perfectamente practicable en estos tiempos: cada uno dueño y señor de su casa... y Dios en la de todos.

## Jugador de la Bolla

Es joc Menorquí, tan higienic i entretingut, de jugar a la Bolla, va en popa. De San Lluís de San Climent i de Trebeluger sabém que sechiegueixen, es jugadors, molt entusiasmat. S'han visitad i s'han jugad partides ab tot interés puntillo, si be ab molta amistad, lo que lls ha donat molta importancia.

Des jugador de San Lluís, sabém que cada Diumenge i festa, después d'haver dinat i a una i mitja, se juga, un «*mano-mano*» ab tres ses campanilles, i a nes qui guanya, es Jugador, li dona café i puro, diguent li que queda *campión*. Aquest tal a se festa vinent, te que esser a nes Jugadero, per desafiar a nes primers qui arribi. Duen un estat des dos qui jugan *mano-mano*, des punts que senyen i des qui que da triunfant, sembla que tenen s'intenció de *par-sar-ó* per sempre a fi de que es jugadors se fán xin millor i perdin se por de sortir a jugar de vant un public; pues, no es igual esser un des munt, des qui formen se partida, que jugar tot sol i fer de director, en que no pot donar a pagar de a n'els altres es seus defectes, ni rebre consells de ls dames, pues, es regla de tal joc, que: *es qui no juga que calli*.

## Fotografía

Qui vol adquirir una fotografia, des dibuix trobat, de quan s'edificava s'Esglesia des poble de San Lluís, per es Francesos, no pot encartejar al retratista senyor Monjo, de la Miranda, qui es es qui te es clíxer. Es importantissim per moltis de conceptes. Un altra die si D. V. feim contes de parlar-né sobre tal asunto, pues que ensenya varies coses interessants per s'historia des poble, desconeguda per moltis.

Imp. de M. Sintet Rotger.-P. Pablo Iglesias, 17.-Mallorca